

Información para prestatarios sobre traducciones en la administración de préstamos hipotecarios

¿Se administrará mi préstamo hipotecario en inglés?

Sí. Usted recibirá toda la información y la correspondencia sobre la administración de su préstamo hipotecario en inglés. La administración de préstamos incluye lo siguiente:

- el procesamiento de sus pagos,
- el manejo de su cuenta de depósito en garantía, y
- la gestión general de su préstamo.

¿Cómo puedo estar seguro de entender la administración de mi préstamo?

Debería contar con alguien de confianza que hable inglés con fluidez para que revise junto a usted todos los documentos relacionados con el préstamo. También es posible que desee comunicarse un asesor de vivienda aprobado por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU. (HUD, por sus siglas en inglés) para obtener ayuda para comprender los asuntos relacionados con la administración de su préstamo hipotecario. Al final de esta notificación, encontrará instrucciones para encontrar un asesor multilingüe. [Pregúntenos acerca de nuestros servicios de traducción].

¿Proporcionan documentos de administración de préstamos en otros idiomas?

Sí. Para ayudarlo con la información, le proporcionaremos versiones de algunos documentos de administración de préstamos en ciertos idiomas distintos del inglés. Algunos de los documentos que pueden estar disponibles en varios idiomas incluyen los siguientes:

1. formularios utilizados para la administración de rutina de su préstamo,
2. avisos sobre la administración en caso de que se transfiera su préstamo,
3. formularios utilizados solo si su préstamo está moroso, y
4. formularios utilizados si se modifican los términos de su préstamo.

¿Reemplazan los documentos que no están en inglés a aquellos que sí están en inglés?

No. Los documentos oficiales de administración de préstamos que reciba estarán en inglés. Cualquier traducción de estos documentos en otro idioma que no sea el inglés sirve únicamente como referencia y es posible que no incluya información específica sobre su préstamo. Si necesita firmar algún documento oficial durante el plazo de su préstamo, los documentos que firme estarán en inglés.

¿Cómo puedo encontrar un asesor de vivienda aprobado por el HUD que hable mi idioma?

Visite <http://www.hud.gov/offices/hsg/sfh/hcc/hcs.cfm> para encontrar una lista de asesores de vivienda aprobados por el HUD en su estado.

En el mapa, haga clic en su estado y aparecerá una lista de asesores de vivienda aprobados por el HUD en su estado. Los idiomas que hablan los asesores de vivienda aparecen sobre el lado derecho de la tabla. Puede restringir su búsqueda a asesores de vivienda en su zona que hablen un idioma en particular al hacer clic en la frase "Click here to narrow your search" (Haga clic aquí para restringir su búsqueda) sobre el mapa.

<<LENDER LOGO>>

También puede llamar al HUD al 800-569-4287 para obtener ayuda acerca de cómo encontrar a un asesor.

Obtenga más información sobre la ayuda con su hipoteca en el sitio web de la Oficina para la Protección Financiera del Consumidor (CFPB, por sus siglas en inglés):

- Español: <http://www.consumerfinance.gov/es/>
- Chino (中文): <https://www.consumerfinance.gov/language/zh/>
- Vietnamita (Tiếng Việt): <https://www.consumerfinance.gov/language/vi/>
- Coreano (한국어): <https://www.consumerfinance.gov/language/ko/>
- Tagalo (filipino): <https://www.consumerfinance.gov/language/tl/>
- Ruso (Русский): <https://www.consumerfinance.gov/language/ru/>
- Árabe (العربية): <https://www.consumerfinance.gov/language/ar/>
- Criollo haitiano (Kreyòl Ayisyen): <https://www.consumerfinance.gov/language/ht/>